



MTD 2590 GBS

CZ **MIKROVLNNÁ TROUBA**
NÁVOD K OBSLUZE

SK **MIKROVLNNÁ RÚRA**
NÁVOD NA OBSLUHU

PL **KUCHENKA MIKROFALOWA**
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU **MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ**
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE **MIKROWELLENHERD**
BEDIENUNGSANLEITUNG

GB **MICROWAVE OVEN**
INSTRUCTION MANUAL

HR/BIH **MIKROVALNA PEĆNICA**
UPUTE ZA UPORABU

SI **MIKROVALOVNA PEČICA**
NAVODILA

SR/MNE **MIKROTALASNA RERNA**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

FR **FOUR A MICRO-ONDES**
MODE D'EMPLI

IT **FORNO A MICROONDE**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ES **HORNO MICROONDAS**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ET **MIKROLAINEAHI**
KASUTUSJUHEHD

LT **MIKROBANGŲ KROSNELE**
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LV **MIKROVIĻŅU KRĀSNS**
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudādamies ierīstai pirmajai kartai, visuomet atīdāji perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti naudojotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Ne használja a sütőt, ha sérült az ajtaja, hibásan működik, vagy sérült a hálózati vezetéke.

FIGYELEM! A mikrohullámú sugárzás veszélyes az egészségre, ezért a készülék bármilyen burkolatát illetéktelen személy nem szerelheti le. A javítást bízza mindig a márkaszervizre.

A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízza szakszervizre! Javítás előtt húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzathoz. Amennyiben a burkolatot akkor szereli le, amikor a készülék még a hálózathoz van csatlakoztatva, akkor a készüléket javító személyt áramütés vagy mikrohullámú sugárzás érheti!

3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A hálózati vezetékét és a csatlakozódugót vízbe mártani tilos!
4. A mikrohullámú sütőt szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!

5. Szenteljen fokozott figyelmet a sütő használatának, ha gyermekek közelében használja.
6. A mikrohullámú sütőt üzem közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. Lehetőleg soha ne hagyja az áram alá helyezett sütőt felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
- HU** 8. Soha ne használja a mikrohullámú sütőt hóforrás, pl. konyhai tűzhely közelében. Ővja a készüléket a közvetlen napsugárzástól.
9. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
10. A mikrohullámú sütő belsejében keletkező tűz a következő intézkedésekkel előzhető meg:
 - a) Ne melegítse túl az ételt.
 - b) Mielőtt a papír vagy műanyag zacskókat a sütőbe helyezné, távolítsa el róluk a fémkapcsokat.
 - c) Soha ne melegítsen sütéshez használt olajt vagy zsírt a sütőben, mert az olaj hőmérséklete nem szabályozható. A mikrohullámú sütőben ne készítsen olajban sült ételeket. A forró olaj károsíthatja a sütő részeit és a konyhai edényeket, valamint égési sérüléseket okozhat.
 - d) A használatot követően törölje meg az ajtót, az ajtó szigetelését és a sütő belsejét, mosogatószeres vízbe mártott ruhával, majd azokat törölje szárazra. Ezzel eltávolíthatók a lerakódott szennyeződések, zsír és esetleges ételmaradékok.

FIGYELEM! Soha ne használja a sütőt, ha a készülék ajtaja vagy szigetelése sérült, a javítást bízza szakemberre. A sütőt rendszeresen tisztítsa meg, abból az ételmaradékokat mindig távolítsa el. A sütő tisztításának az elhanyagolása a készülék felületeinek a sérüléséhez vezethet, ami a készülék meghibásodását okozhatja, illetve a készülék élettartamának a csökkenéséhez vezet. A lerakódott zsírréteg túlmelegedhet, és füstöt, vagy akár tüzet is okozhat.

A tisztításhoz soha ne használjon csiszoló hatású tisztítószereket.

A készüléket gőzfejlesztő készülékkel tisztítani tilos.

- e) Ha a sütőben készülő étel füstölni vagy égni kezd, kapcsolja ki a sütőt, húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból és hagyja zárva az ajtót (az esetleges tűz magától elalszik és nem terjed tovább).
 - f) Egyszer használatos műanyag-, papír- vagy más gyúlékony anyagból készült edények használata esetén soha ne hagyja felügyelet nélkül a sütőt (ezek az anyagok begyulladhatnak).
11. A robbanás vagy hirtelen felforrás veszélyét a következő módon csökkentheti.
- FIGYELEM! Folyadékokat vagy más ételeket zárt edényben ne melegítsen fel, mert a keletkező nyomástól az edény szétrobbanhat. Zárt edénynek kell tekinteni a menetes cumisüvegeket is.**
- a) Folyadékok melegítéséhez széles torkú edényt használjon, majd a melegítést követően hagyja 20 másodpercig állni, nehogy a tartalma robbanásszerűen felforrjon.
 - b) Soha ne melegítsen a mikrohullámú sütőben tojást héjastól, keményre főzött egész tojást, zsírt vagy olajat tartalmazó vizet és zárt üvegedényeket, mert felrobbanhatnak (akár a mikrohullámú sütőből való kivétel után is). Mielőtt burgonyát, virslit vagy gesztenyét tenne a sütőbe, lyukassza ki őket, nehogy felrobbanjanak.
 - c) Mikrohullámú főzéskor a forrás később is bekövetkezhet, ezért bánjon nagyon óvatosan a felmelegített folyadékokkal.
 - d) A cumisüvegek tartalmát és a bébiételeket az etetés előtt keverje össze vagy rázza fel, és ellenőrizze le a hőmérsékletüket, nehogy égési sérülés okozzanak.
12. A melegítést követően az edények forrók. A kivételükhöz használjon konyhai kesztyűt. Vigyázzon, nehogy a forró gőz megégesse az arcát vagy a kezét.
13. Mindig a fedő vagy a fólia legtávolabbi részét kezdje el óvatosan felemelni. A pattogatott kukoricát tartalmazó zacskókat és a sütőzacskókat az arcától biztonságos távolságban nyissa ki.
14. Hogy el ne törjön a forgótányér:
- a) A tisztítás előtt a forgótányért hagyja kihűlni.
 - b) A hideg forgótányérra soha ne helyezzen semmilyen forró ételt se edényt.

c) A forró forgótányérra soha ne helyezzen mélyhűtött élelmiszert, se hideg edényeket.

15. Ellenőrizze le, hogy melegítés közben az edények nem érnek hozzá a sütő belső falaihoz.
16. Soha ne tároljon a sütőben élelmiszereket és egyéb tárgyakat. Ha az elektromos hálózatba villám csap be, akkor a sütő magától bekapcsolhat.
17. Soha ne használja a sütőt, ha nem tett be valamilyen folyadékot vagy élelmiszert. Ellenkező esetben a sütő elromolhat vagy károsodhat. A sütő szellőzőnyílásait letakarni tilos.
18. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
19. A készüléket kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a mikrohullámú sütő kizárólag otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
20. A mikrohullámú sütővel élelmiszereket és italokat lehet felmelegíteni. A készülékben élelmiszereket vagy ruhát szárítani, melegítő párnákat, papucsot, szivacsot, nedves ruhát és egyéb idegen anyagokat melegíteni tilos, az ilyen tevékenység tüzet vagy súlyos személyi sérülést okozhat.
21. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
 - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
 - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
 - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
 - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
22. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék biztonságos használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.

Ne tegye ki magát feleslegesen a mikrohullámú sugárzásnak.

1. A mikrohullámú sütőt addig ne kapcsolja be, amíg nyitva van az ajtaja. Ellenkező esetben egészségre ártalmas mikrohullámú sugárzásnak teszi

ki magát. Ne próbálja meg kiiktatni vagy felfeszíteni a sütő ajtajának a biztonsági zárját.

2. Ne helyezzen idegen tárgyakat a sütő ajtónyílásába. Ügyeljen arra, hogy a sütő ajtó tömítésén ne rakódjon le szennyeződés vagy tisztítószer.
3. A hibás vagy sérült sütőt bekapcsolni tilos. A becsukást követően a készülék ajtajának tökéletesen fel kell feküdnie. Az ajtó nem lehet sérült.

Példák az ajtó veszélyes sérüléseire:

- a) A sütőajtó BENYOMÓDÁSA.
- b) Kilazult vagy törött AJTÓPÁNT vagy AJTÓBIZTOSÍTÉK.
- c) AJTÓSZIGETELÉS VAGY A KÉSZÜLÉKHÁZ HOMLOKFALÁNAK A TÖMÍTŐ FELÜLETE.

A mikrohullámú sütőt kizárólag szakképzett személy állíthatja be, vagy javíthatja.

4. Mint a legtöbb sütő esetében, a készülék házában keletkező tűz elkerülése érdekében a biztonsági utasítások szigorú betartására van szükség.

Ha tűz ütne ki:

1. Ne nyissa ki a sütő ajtaját.
2. Kapcsolja ki a sütőt, és húzza ki a villásdugót a hálózathoz.
3. Kapcsolja ki a elektromos áramkör főkapcsolóját.

TISZTÍTÁS

Ellenőrizze le, hogy a készüléket a villásdugó kihúzásával áramtalanította.

1. Nedves ruhadarabbal törölje ki a sütő belsejét.
2. A tartozékokat a megszokott módot tisztítsa meg mosogatószeres vízben.
3. A beszennyeződött ajtókeretet, tömítést és környező felületeket óvatosan törölje át tisztítószeres vízbe merített ruhadarabbal, majd törölje őket szárazra.

A sütőt földelni kell. A készülék villásdugóját kizárólag megfelelően földelt konnektorba szabad csatlakoztatni.

Az elektromos áramkörrel vagy a sütő helyes működésével kapcsolatosan felmerülő bármilyen kétségek esetén kérje szakképzett villanszerelő vagy szerviztechnikus segítségét.

1. A mikrohullámú sütő rövid csatlakozókábellel rendelkezik, csökkentve ezzel a beakadás vagy a készülék lerántásának kockázatát.
2. A hosszabbító kábelnek az alábbi feltételeknek kell megfelelnie:
 - a) A megengedett elektromos terhelés szempontjából a hosszabbító kábel és a konnektor névleges értékeinek meg kell felelniük a mikrohullámú sütő névleges értékeinek.
 - b) Háromeres hosszabbító kábelre van szükség, és mind a villásdugónak, mind a dugaszolóaljzatnak földelő érintkezővel kell rendelkeznie.
 - c) A kábelt rejtse el, hogy ne lógjon feleslegesen le a konyhapultról, könnyen bele lehetne akadni, ami a készülék lerántásának vagy a kábel kiszakadásának veszélyét rejti magában.

ESZKÖZÖK ÉS EDÉNYEK

FIGYELMEZTETÉS!

Balesetveszély

Kizárólag csak mikrohullámú sütőben használható táányérok és edényeket használjon. A szorosan lezárt edények melegítés közben felrobbanhatnak. A lezárt edényeket melegítés előtt nyissa ki, a műanyag csomagolást át kell lyukasztani, lásd a mikrohullámú sütős használatra alkalmas anyagok. Léteznek olyan nem fém anyagok, amelyek nem használhatók biztonságosan a mikrohullámú sütőkben. Ha nem biztos benne, hogy az adott anyag biztonságosan használható-e a mikrohullámú sütőben, az alábbiak szerint járjon el:

Konyhai edény próba

1. A mikrohullámú sütős használatra szánt edényt tölts fel hideg vízzel (250 ml).
2. Melegítse megközelítőleg 1 percig maximális sütőteljesítménnyel.
3. Óvatosan ellenőrizze le az edény hőmérsékletét. Ha az edény meleg, ne használja mikrohullámú sütőben.
4. Ne melegítse 1 percnél tovább.

ÉLETVESZÉLY gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!



Forró felület!

A mikrohullámú sütőben használható anyagok

HU

| Édények | Megjegyzések |
|------------------------|--|
| Sütőtepsik | Tartsa be a gyártó utasításait. A sütőtepsi aljának legalább 5 mm-rel a forgótányér fölött kell lennie. A helytelen használat a forgótányér elrepedéséhez vezethet. |
| Tányérok | Kizárólag mikrohullámú sütős használatra alkalmas tányérokat és edényeket használjon. Tartsa be a gyártó utasításait. Ne használjon repedt, vagy más módon sérült tálakat. |
| Üvegpoharak és kancsók | Minden esetben távolítsa el a légmentesen záró kupakot, fedelet. Az ételt csak melegítse. Ne főzze! A legtöbb üveggöbör és pohár nem képes ellenállni a magas hőmérsékleteknek, ezért megrepedhetnek. |
| Üveg sütőtálak | Kizárólag magas hőmérsékletnek ellenálló üveg sütőtálakat használjon. |
| Sütőzacskók | Tartsa be a gyártó utasításait. Ne zárja le fémcattal. Hagyja nyitva a zsák száját, hogy a keletkező forró gőzök szabadon távozhassanak. |
| Papírtálcák | Kizárólag melegítésre vagy rövid főzésre alkalmas. Soha ne hagyja a sütőt főzés közben felügyelet nélkül. |
| Papírtörlek | Az ételek letakarására és a megolvadt zsír felszívására használja. Csak rövid idejű sütésekhez használható. A készüléket működés közben ne hagyja felügyelet nélkül. |
| Pergamen sütőpapír | Kizárólag az ételek letakarására, az ételek becsomagolására pároláshoz, illetve a sütő belsejének összefröcskölésének megelőzésére használja. |
| Műanyagok | Kizárólag mikrohullámú sütős használatra alkalmas tányérokat és edényeket használjon. Tartsa be a gyártó utasításait. A mikrohullámú sütőben használatra alkalmas műanyagoknak a következő egyedi jelzéssel kell rendelkezniük: „mikrohullámú sütőben használható”. Egyes műanyagok a hosszan tartó hőhatás következtében meglágyulnak. A főző- és sütőzacskókat fel kell vágni, át kell szűrni, vagy a gyártó utasításai szerint más módon biztosítani kell a keletkező belső nyomás elvezetését. |
| Műanyag csomagolófólia | Kizárólag mikrohullámú sütős használatra alkalmas tányérokat és edényeket használjon. Az ételek letakarásához és az ételek nedvességtartalmának a megőrzéséhez használja főzés közben. Ügyeljen arra, hogy a műanyag fólia ne érjen hozzá a készülő ételhez. |
| Hőmérők | Kizárólag mikrohullámú sütős használatra alkalmas hőmérőket használjon. (Húsok, péksütemények és édességek sütéséhez használatos hőmérők). |
| Viaszpapír | Az ételek letakarására és az ételek nedvességtartalmának megőrzésére, illetve a sütő belseje összefröcskölésének megelőzésére használja. |

Mikrohullámú sütőben nem használható anyagok

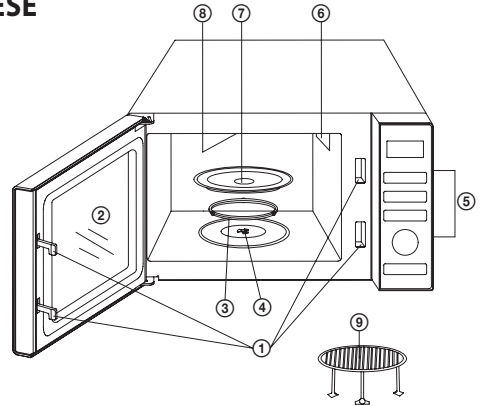
| Szerszámok és edények | Megjegyzések |
|---|--|
| Alumínium tálca és tepsik | Összezsugorodás veszélye. Helyezze át az ételt mikrohullámú sütőben használható edénybe. |
| Fémfogantyús élelmiszertartó és kartondobozok | Összezsugorodás veszélye. Helyezze át az ételt mikrohullámú sütőben használható edénybe. |
| Fémedények és fémkiegészítőket tartalmazó edények | A fém megakadályozza a mikrohullámú energia átjutását. A fémszegély összezsugorodhat. |
| Drótkarikák | Összezsugorodás és tűz veszélye a sütőben. |
| Papírzacskók | Kigyulladhat. Tűz veszélye a sütőben. |
| Habanyagok | Magas hőmérsékletek hatására a műanyag hab elolvadhat, és tönkretelheti az ételt. |
| Fa | A fa kiszárad és megrepedhet a sütés közben. |

Mikrohullámú sütőben főzéshez és grillezéshez használható anyagok

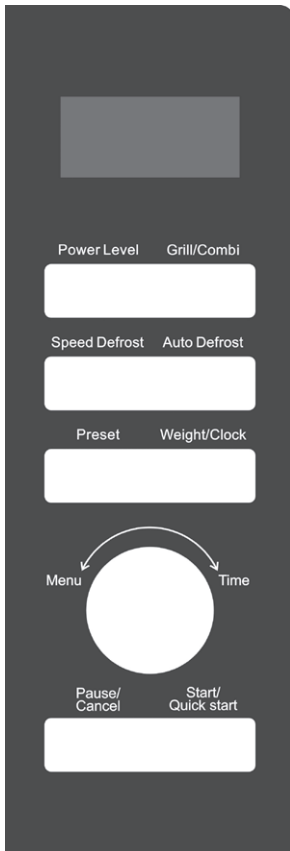
| Anyag | Mikrohullámú sütés | Grillezés | Kombináció |
|--|--------------------|-----------|------------|
| Hóálló üveg | igen | igen | igen |
| Standard üveg | nem | nem | nem |
| Sütéshez készült kerámia | igen | igen | igen |
| Mikrohullámú sütőben használható műanyag edény | igen | nem | nem |
| Sütőpapír | igen | nem | nem |
| Fém rostély | nem | igen | nem |
| Fém tepsz, tálca | nem | igen | nem |
| Alumínium fólia | nem | igen | nem |

A MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ ELŐKÉSZÍTÉSE

- ① Biztonsági ajtózárr (nyitott ajtó esetén szünetelteti a készülék működését)
- ② Betekintő ablak
- ③ Forgótányér tengely
- ④ Mensesztő csillag
- ⑤ Működtető panel
- ⑥ Hullám-vezető (a magnetron védő négyyszög fedelet kiszerezlni tilos!)
- ⑦ Forgótányér
- ⑧ Grill
- ⑨ Fém rostély (csak grillezéshez)



HU



KIJELZŐ

- Főzési idő, teljesítmény, program és óra megjelenítése.

POWER LEVEL (mikrohullámú teljesítmény)

- A gomb nyomogatásával állítsa be a kívánt mikrohullámú teljesítményt.
- A gombot a gyermekzár be- és kikapcsolásához is lehet használni.

GRILL/COMBI (grill/kombinált főzés)

- A grillezéshez nyomja meg a gombot.
- A gomb megnyomásával kombinált módban főzhet).

SPEED DEFROST (kiolvasztás idő szerint)

- A gomb megnyomásával idő szerint olvashat ki fagyasztott alapanyagot.

AUTO DEFROST (automatikus kiolvasztás tömeg szerint)

- A gomb megnyomásával tömeg szerint olvashat ki fagyasztott alapanyagot.

PRESET (programozás)

- Ezt a gombot kell használni a programozott főzésekhez.

WEIGHT/CLOCK (tömeg/óra)

- A gomb megnyomása után az órát állíthatja be.
- A gomb megnyomása után állítsa be az alapanyag tömegét vagy a porciók számát.

PAUSE/CANCEL (szünet/törlés)

- A gomb megnyomásával törli a beállítást, vagy újraindítja a készüléket.
- A gomb megnyomásával szünetelteti vagy törli a program futását.

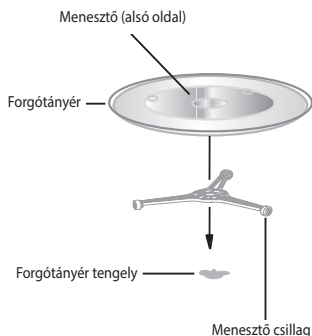
START/QUICK START (indítás/gyors indítás)

- A sütés indításához nyomja meg a gombot.
- A gomb nyomogatásával gyorsan és azonnal főzhet.

TIME/MENU (idő/menü)

- A gomb forgatásával állítsa be a sütési időt.
- A gomb forgatásával választhat az automatikus főzés programokból.

A FORGÓTÁNYÉR HASZNÁLATA



1. Soha ne helyezze be az üvegtányért megfordítva. Az üvegtányérnak mindig szabadon kell forognia.
2. A mikrohullámú sütőt üvegtányér és mentesztő nélkül ne használja.
3. Minden ételt és edényt, mindig az üvegtányérra helyezzen rá.
4. Ha az üvegtányér vagy a mentesztő megsérül, akkor forduljon márkaszervizhez.

HU

TELEPÍTÉS

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és vegyen ki minden tartozékot. Ellenőrizze le, hogy a sütő nem sérült (nem nyomódott meg stb.). Ne telepítse a sütőt, ha sérült.

Konyhai munkalap

Készülékház: Távolítsa el a sütőről az összes védőfóliát.

A mikrohullámú sütő belsejében található téglalap fedelet ne távolítsa el. Ez védi a sütő magnetronját.

Telepítés

1. Állítsa a sütőt olyan sima felületre, amely biztosítja, hogy a szellőző nyílások szabadon maradjanak és a készülék megfelelő módon szellőzzön.

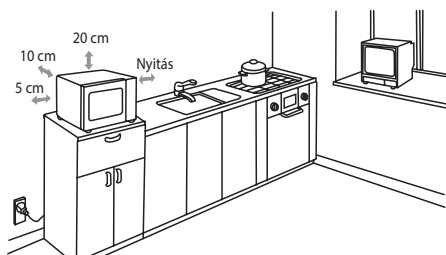
A mikrohullámú sütő hátfala és a legközelebbi tárgyak (felület) között hagyjon legalább 10 cm szabad helyet. Oldalt legyen legalább 5 cm szabad terület.

- a) A sütő felett biztosítson legalább 20 cm szabad helyet.
- b) A sütő lábait ne távolítsa el.
- c) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat. A sütő meghibásodhat.
- d) A sütőt a lehető legmesszebb helyezze el a rádió- és tévékészülékektől. A mikrohullámú sütő zavarhatja a tévé- és rádióadások vételét.

2. Csatlakoztassa a sütőt az elektromos hálózathoz. Ellenőrizze le, hogy a sütő gyári adatlapján feltüntetett tápfeszültség és frekvencia megegyezik a hálózati feszültséggel és frekvenciával.

FIGYELMEZTETÉS! A mikrohullámú sütőt főzőlap fölé vagy ahhoz közel, illetve más hőforrás közvetlen közelében nem szabad elhelyezni. A hőforrások közelében való elhelyezés meghibásodást vagy sérülést okozhat a sütőben, ezekre a garancia nem vonatkozik. A mikrohullámú sütőt konyhaszekrénybe beépíteni nem lehet, azt szabadon elhelyezve kell üzemeltetni.

Használat során a mikrohullámú sütő külső burkolata erősen felmelegszik.



Forró felület!

A SÜTŐ FUNKCIÓI

Használati útmutató

Ez a mikrohullámú sütő a főzés paramétereinek a beállításához modern elektronikus vezérlést használ, így jobban megfelel a modern főzési eljárásoknak.

Főzés közben nyomja meg a **PAUSE/CANCEL** (szünet/törlés) gombot, a program leáll. A folytatáshoz nyomja meg a **START/QUICK START** (indítás/gyors indítás) gombot. Ha a **PAUSE/CANCEL** gombot még egyszer megnyomja, akkor a program törlődik. A főzés befejezése után a kijelzőn az END felirat jelenik meg és sípszó hallatszik.

1. Az óra beállítása

Amikor a mikrohullámú sütő hálózati vezetékét csatlakoztatja a fali aljzathoz, a kijelzőn megjelenik a „1:00” felirat és rövid sípszó hallatszik. Az idő beállításához nyomja meg a **WEIGHT/CLOCK** gombot, 3 másodpercig. A gomb nyomogatásával válasszon a 24 órás (Hr 24) vagy 12 órás (Hr 12) megjelenítési formátum közül.

Az óraformátum beállítása után a **TIME/MENU** (idő/menü) gomb elforgatásával állítsa be az óra értéket, majd hagyja jóvá a **WEIGHT/CLOCK** (tömeg/óra) gomb megnyomásával. A perc értéket az előzőek szerint állítsa be.

2. Főzés a mikrohullámú sütőben

- 1) A kívánt teljesítményt a **POWER LEVEL** (mikrohullámú teljesítmény) gombbal válassza ki, az alábbi táblázat szerint. Legfeljebb 95 perc állítható be.
- 2) A **TIME/MENU** (idő/menü) elforgatásával állítsa be a főzési időt.
- 3) A beállítást hagyja jóvá a **START/QUICK START** (indítás/gyors indítás) gomb megnyomásával. A sütő megkezdi a főzést.

Mikrohullámú teljesítmény táblázata

| POWER LEVEL gomb megnyomások száma | Mikrohullámú teljesítmény | Használat |
|------------------------------------|---------------------------|---|
| 1x | 100 % | Melegítés, tej- és vízforralás, zöldség, italok |
| 2x | 80 % | Rizs, hal, csirke, darált hús |
| 3x | 60 % | Hús párolása, hal |
| 4x | 40 % | Leves felmelegítése, vajolvasztás |
| 5x | 20 % | Fagylalt felengedése |
| 6x | 0 % | Ventilátor vagy konyhai időmérő |

Megjegyzés: Ha nem állít be teljesítmény fokozatot, akkor a készülék maximális teljesítménnyel fog működni. Ha főzés közben szeretné ellenőrizni a beállított teljesítményt, akkor nyomja meg a **POWER LEVEL** (mikrohullámú teljesítmény) gombot.

3. Gyors indítás

A **START/QUICK START** (indítás/gyors indítás) gomb ismételt megnyomásával állítsa be a főzés idejét. A sütő maximális teljesítménnyel fog működni. Minden gombnyomás 30 másodperccel növeli a működési időt. Ebben az üzemmódban legfeljebb 10 percet állíthat be. A beállított idő elteltével sípszó hallatszik, a kijelzőn pedig megjelenik az END (vége) felirat.

4. Kiolvasztás tömeg szerint

A kiolvasztás folyamata (idő és teljesítmény) előre be van programozva, és a kiolvasztandó alapanyag tömegétől függ. A kiolvasztható alapanyag tömege: 100–1800 g.

Példa: például 200 g alapanyagot kíván kiolvasztani.

- 1) Nyomja meg az **AUTO DEFROST** (automatikus kiolvasztás) gombot.
- 2) Nyomogassa a **WEIGHT/ CLOCK** (tömeg/óra) gombot addig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt tömeg.
- 3) Indítsa el a kiolvasztást a **START/QUICK START** (indítás/gyors indítás) gomb megnyomásával.

Megjegyzés: a kiolvasztás során a készülék sípszóval figyelmezteti az alapanyag megfordítására. Fordítsa át az alapanyagot, majd ismét nyomja meg a **START/QUICK START** (indítás/gyors indítás) gombot.

5. Kiolvasztás idő szerint

A mikrohullámú sütőben idő szerint is ki lehet olvasztani az alapanyagokat. A kiolvasztás maximális hossza 95 perc lehet.

- 1) Nyomja meg a **Speed defrost** (kiolvasztás idő szerint) gombot.
- 2) A **Time/Menu** (idő/menü) gomb segítségével állítsa be a kiolvasztás idejét.
- 3) Indítsa el a kiolvasztást a **Start/Quick Start** (indítás/gyors indítás) gomb megnyomásával.

6. Programozás

A funkció segítségével beállított időben be lehet kapcsolni az előre beprogramozott főzési folyamatot.

Példa: most 8:00 óra van. Szeretne 11:30-kor főzni.

- 1) Válassza ki a kívánt főzési programot (kivéve a kiolvasztást és a gyors indítást).
- 2) Egyszer nyomja meg a **PRESET** (programozás) gombot.
- 3) A **TIME/MENU** (idő/menü) gomb elforgatásával állítsa be az óra értéket 11:00-ra.
- 4) Egyszer nyomja meg a **PRESET** (programozás) gombot.
- 5) A **TIME/MENU** (idő/menü) gomb elforgatásával állítsa be az óra értéket 11:30-ra.
- 6) Egyszer nyomja meg a **PRESET** (programozás) gombot.

Megjegyzés: a **programozás** beállítása után a **PRESET** (programozás) gomb megnyomásával megtekintheti a beállított időt. A beprogramozott idő 5 másodpercig lesz látható. Ezalatt az 5 másodperc alatt a programozást törölheti a **PAUSE/CANCEL** gomb megnyomásával.

7. A grill használata

A grill kiválóan használható hússzeletek, borda, gyros, kolbász vagy csirkehús sütéséhez, grillezéséhez. A grillezés maximális hossza 95 perc lehet.

Példa: 12 perces grillezést kíván beállítani

- 1) Nyomja meg a **GRILL/COMBI** (grill/kombinált főzés) gombot.
- 2) A **TIME/MENU** (idő/menü) gombbal állítsa be a grillezés idejét.
- 3) Indítsa el a grillezést a **START/QUICK START** (indítás/gyors indítás) gomb megnyomásával.

8. Automatikus főzés

A következő ételek elkészítéséhez nem kell beállítani a teljesítményt és a főzési időt. Csak meg kell adni az élelmiszer típusát és a tömegét/ mennyiségét.

| Menü | Élelmiszer | |
|------|-----------------------------------|--|
| 1 | Italok (200ml/csésze) | |
| 2 | Rizs (g) | |
| 3 | Spagetti: (g) | |
| 4 | Burgonya (darabonként 230 ± 10 g) | |
| 5 | Automatikus melegítés (g) | |
| 6 | Hal (g) | |
| 7 | Csirke (g) | |
| 8 | Marhahús / birkahús (g) | |
| 9 | Darált hús (g) | |

1. Kávé vagy tej, illetve burgonya készítése esetén a **Weight/Clock** (tömeg/idő) gomb megnyomása után nem a tömeg, hanem a porciók száma jelenik meg.
2. A 7, 8 és 9 programokban a készülék sípszóval hívja fel a figyelmét arra, hogy a húst meg kell fordítani. Ezt követően zárja be az ajtót és nyomja meg a **Start/Quick Start** (indítás/gyors indítás) gombot a főzés folytatásához.
3. Az automatikus főzés eredménye több tényezőtől is függ (pl. alapanyag alakja, pontos tömege stb.), illetve előfordulhat, hogy Ön jobban átsüti az élelmiszereket. Amennyiben az eredmény nem felel meg az elvárásainak, akkor állítson be hosszabb főzési időt.
4. Spagetti főzése előtt forró vizet is adagoljon az edénybe.

- 1) Az óramutató járásával ellenkező irányba fordítsa el a **TIME/MENU** (idő/menü) gombot, és a fenti táblázat szerint válasszon élelmiszer típust
- 2) A **WEIGHT/CLOCK** (tömeg/óra) gombbal állítsa be a tömeget. A gombot addig nyomogassa, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt tömeg vagy porció.
- 3) Nyomja meg a **START/QUICK START** (indítás/gyors indítás) gombot.

9. Mikrohullámú főzés és grillezés kombinálása

A kombinált üzemmódban a két főzési mód hossza legfeljebb 95 percre állítható be. A következő kombinált főzési módok állnak a rendelkezésére: **Co-1** halak és húсок sütéséhez (30% mikrohullámú sütés és 70% grillezés), valamint **Co-2** sült tojás, omlott, sült burgonya, csirke sütéséhez (55 % mikrohullámú sütés és 45 % grillezés).

| COMBI gomb | Kombináció | Főzési idő | |
|-------------------|------------|--------------------|-------|
| | | Mikrohullámú sütés | Grill |
| Nyomja meg 1-szer | Co-1 | 30 % | 70 % |
| Nyomja meg 2-szer | Co-2 | 55 % | 45 % |

Példa: Co-1 módban 25 percig kíván főzni

- 1) Nyomja meg kétszer a **GRILL/COMBI** gombot.
- 2) A **TIME/MENU** (idő/menü) gombot fordítsa el addig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a 25:00 felirat.
- 3) Nyomja meg a **START/QUICK START** (indítás/gyors indítás) gombot.

Példa: Co-2 módban 12 percig kíván főzni

- 1) Nyomja meg háromszor a **GRILL/COMBI** gombot.
- 2) A **TIME/MENU** (idő/menü) gombot fordítsa el addig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a 12:00 felirat.
- 3) Nyomja meg a **START/QUICK START** (indítás/gyors indítás) gombot.

A melegítés befejezése után, a készülékbe épített ventilátor tovább működik, hogy lehűtse a hőre érzékeny alkatrészeket. Hűtés nélkül ezek az alkatrészek meghibásodhatnak. Ha a melegítés csak rövid ideig tartott, vagy a környezeti hőmérséklet biztosítja a hűtést, akkor a készülék fűtés utáni hűtése nem kapcsol be.

10. Biztonsági gyermekzár – a mikrohullámú sütő típusától függően eltérő lehet

BEZÁRÁS: Nyomja be és 3 másodpercig tartsa benyomva a **POWER LEVEL** (mikrohullámú teljesítmény) gombot, sípszó jelzi a biztonsági gyermekzár aktiválását, a kijelzőn pedig megjelenik a **CHILD LOCK** (gyermekzár) felirat.

KINYITÁS: Nyomja be és 3 másodpercig tartsa benyomva a **POWER LEVEL** (mikrohullámú teljesítmény) gombot, sípszó jelzi a biztonsági gyermekzár kikapcsolását. A gyermekzár jel eltűnik a kijelzőről.

A gyermekzár aktiválása:

a készülék működtetése közben, ha egy percig egyetlen gombot sem nyom meg, és nem hajt végre beállítást, akkor a készüléken automatikusan bekapcsol a gyermekzár, amit a kijelző bekapcsolása is kijelöl. A működtető gombok nem reagálnak a megnyomásra.

A gyermekzár kikapcsolása:

nyissa ki és zárja be ismét a mikrohullámú sütő ajtaját.

HU

PROBLÉMAMEGOLDÁS

| Általában | |
|--|---|
| A mikrohullámú sütő zavarja a tévé vételét. | A bekapcsolt mikrohullámú sütő zavarhatja a rádió- és televízió vételét. Ez hasonló a kis elektromos fogyasztók, pl. mixer, porszívó és elektromos ventilátor esetében. |
| Az ajtón gőz csapódik le, és a szellőzőnyílásokból forró levegő távozik. | Főzés közben az ételből gőz szállhat fel. A gőz legjava a szellőzőnyílásokon keresztül távozik, de egy része hűvösebb helyeken, mint pl. az ajtón csapódhat ki. Ez normális jelenség. |
| A sütő véletlenül üres állapotban lett bekapcsolva. | Soha ne kapcsolja be üresen a sütőt. Nagyon veszélyes. |

| Probléma | Lehetséges ok | Megszüntetés |
|--------------------------------------|---|--|
| A sütő nem kapcsolható be. | A csatlakozó nincs jól bedugva a konnektorba. | Húzza ki a kábelt a konnektorból. Körülbelül 10 másodperc múlva ismét dugja vissza a konnektorba. |
| | Kioldadt a biztosító vagy lekapcsolt a kismegszakító. | Cseréltesse ki a biztosítót (a javítást csak a márkaszerviz szakembere végezheti el) vagy kapcsolja be a kismegszakítót. |
| | Probléma a konnektorral. | Az aljzathoz csatlakoztasson egy másik készüléket. |
| A sütő nem melegít. | Rosszul van bezárva az ajtó. | Zárja be jól az ajtót. |
| Üzem közben a tányér hangokat ad ki. | A tányérforgató vagy a sütő alja beszennyeződött. | Tisztítsa meg a sütőt a „Tisztítás” fejezetben olvasható utasítások szerint. |

MŰSZAKI ADATOK

Térfogat 25 l

Mikrohullámú teljesítmény 900 W

Grill teljesítmény 1000 W

95 perces időzítő

Automatikus menü 9 választási lehetőséggel

Kioldasztás tömeg szerint

5 beállítható teljesítményszint

Forgótányér Ø 270 mm

Súly 14,5 kg

Méret (kerettel együtt) 483 × 281 × 420 mm (szé × ma × mé)

Névleges feszültség: 230–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1400 W

Üzemi frekvencia: 2450 MHz

Zajszint: 63 dB

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantį gaminio naudotojo vadovę. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.